



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

MAY 17, 2026

www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

17 DE MAIO DE 2026

SUNDAY OF THE ASCENSION OF THE LORD

First apparition of Our Lady

Fátima, Cova da Iria : May 13, 1917

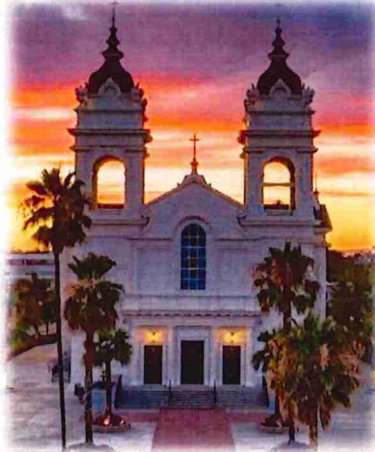
- «Do not be afraid. I will do you no harm!
- Where are you from?
- I am from Heaven.
- What do you want of me?
- I have come to ask you to come here for six months in succession, on the 13th day, at this same hour. Later on, I will tell you who I am and what I want. Afterwards, I will return here yet a seventh time.
- [- Can you tell me if the war will still last too long or it will be over soon?- I cannot yet tell you until I say what I want of you.]
- Shall I go to Heaven too?
- Yes, you will.
- And Jacinta?
- She will go also.
- And Francisco?
- He will go there too, but he must say many Rosaries. [...]
- Is Maria das Neves in Heaven?
- Yes, she is.” (I think she was about 16 years old).
- And Amélia?
- She will be in purgatory until the end of the world. [...]
- Are you willing to offer yourselves to God and bear all the sufferings He wills to send you, as an act of reparation for the sins by which He is offended, and of supplication for the conversion of sinners?”
- Yes, we are willing.”
- Then you are going to have much to suffer, but the grace of God will be your comfort.

As she pronounced these last words Our Lady opened her hands for the first time, communicating to us a light so intense that, as it streamed from her hands, its rays penetrated our hearts and the innermost depths of our souls, making us see ourselves in God, Who was that light, more clearly than we see ourselves in the best of mirrors. Then, moved by an interior impulse that was also communicated to us, we fell on our knees, repeating in our hearts:

- O most Holy Trinity, I adore You! My God, my God, I love You in the most Blessed Sacrament!”

After a few moments, Our Lady spoke again: Pray the Rosary every day, in order to obtain peace for the world, and the end of the war.”

Fatima in Lucia's own words, Fátima, pp.174-177 (IV Memoir); the section between square brackets belongs to the inquiries the parish priest made to the seers, on May 27, 1917, the section between brackets belongs to the interrogation of the priest to the seers, on May 27, 1917, Documentação Crítica de Fátima. I, Fatima Shrine 1992, p. 9.



DOMINGO DA ASCENSÃO DO SENHOR

Primeira aparição de Nossa Senhora

Fátima, Cova da Iria : 13 de maio de 1917

- «-Não tenhais medo! Eu não vos faço mal!
- De onde é Vossemecê? – lhe perguntei.
- Sou do Céu.
- E que é que Vossemecê me quer?
- Vim para vos pedir que venhais aqui, seis meses seguidos, no dia 13 a esta mesma hora. Depois direi quem sou e o que quero. Depois voltarei ainda aqui uma sétima vez.
- [-Vossemecê sabe-me dizer se a guerra ainda dura muito tempo ou se acaba breve?
- Não te posso dizer ainda enquanto não

te disser também o que quero.]

- E eu também vou para o Céu?

- Sim, vais.

- E a Jacinta?

- Também.

- E o Francisco?

- Também, mas tem que rezar muitos Terços. [...]

- E a Maria das Neves já está no Céu?

- Sim, está.

- E a Amélia?

- Estará no purgatório até ao fim do mundo. [...]

- Quereis oferecer-vos a Deus para suportar todos os sofrimentos que Ele quiser enviar-vos, em ato de reparaçao pelos pecados com que Ele é ofendido e de súplica pela conversão dos pecadores?

- Sim, queremos!

- Ides, pois, ter muito que sofrer, mas a graça de Deus será o vosso conforto.

Foi ao pronunciar estas últimas palavras que abriu pela primeira vez as mãos, comunicando-nos uma luz tão intensa, como que reflexo que delas expedia, que penetrando-nos no peito e no mais íntimo da alma, fazendo-nos ver a nós mesmos em Deus, que era essa luz, mais claramente que nos vemos no melhor dos espelhos. Então por um impulso íntimo também comunicado, caímos de joelhos e repetíamos intimamente:

- Ó Santíssima Trindade, eu vos adoro. Meu Deus, meu Deus, eu Vos amo no Santíssimo Sacramento.

Passados os primeiros momentos, Nossa Senhora acrescentou: Rezem o Terço todos os dias, para alcançarem a paz para o mundo e o fim da guerra.»

Memórias da Irmã Lúcia I. 14.ª ed. Fátima: Secretariado dos Pastorinhos, 2010, p. 172-173 (IV Memória); a secção entre parênteses retos pertence ao interrogatório do pároco aos videntes, em 27 de maio de 1917, em Documentação Crítica de Fátima, vol. I. Fátima: Santuário de Fátima, 1992, p. 9.

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças
Lúcia Soares Liturgy Committee / Comité Litúrgico
Michelle Salguero Hospitality Ministry / Ministério de Hospitalidade
Rosie Soares Religious Education Coordinator / Coordenadora de
Formação Religiosa
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio
Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e
Terrenos Paroquiais

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos rezar pelas melhoras de: Meghan Silveira

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:
Father Peter Pabst, SJ, John F. Madruga, Jose Bem, Maria Odette Brasil

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.



Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*
10:30 a.m. (da manhã) *Português*
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*:
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



2023 **PASTORAL PLAN**
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!

Get to know the Pastoral Plan

Join our Parish implementation team



Structural Renewal – Participate in the ADA to support implementation

Sowing Seeds of Faith

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



www.dsj.org/giving/seedsoffait

2nd Collection / 2ª Coleta:

Parish Religious Formation / Formação Religiosa Paroquial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$204,000
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,859	\$179,144
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$1,659	-\$24,856
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$317	
Sunday 9am	\$1,291	
Sunday 10:30am	\$1,237	
Sunday 5:30pm	\$240	
Received by mail	\$750	
Our Lady of Fatima	\$2,024	
Buildings and Grounds	\$1,041	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / *Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as*

Daily Intentions for Praying the Holy Rosary

- May 16 – for unborn babies
- May 17 – for families experiencing difficulties
- May 18 – for young people preparing for marriage
- May 19 – for young married couples
- May 20 – for the benefactors of our Parish
- May 21 – for the deceased priests of our Parish
- May 22 – for our catechists
- May 23 – for all who serve in the various ministries of our Parish

Intenções diárias ao rezar o Santo Rosário

- 16 de maio - pelos bebés não nascidos
- 17 de maio - pelas famílias em dificuldades
- 18 de maio - pelos jovens que se preparam para o matrimónio
- 19 de maio - pelos jovens casais
- 20 de maio - pelos benfeitores da nossa Paróquia
- 21 de maio - pelos sacerdotes da Paróquia já falecidos
- 22 de maio - pelos nossos catequistas
- 23 de maio - diversos exercem os diversos ministérios na nossa Paróquia



In Fatima, Our Lady insistently asked the shepherd children to pray the Rosary every day, offering that prayer for peace in the world. The prayer of the Rosary shapes the rhythm of Catholic prayer. By meditating on the mysteries of Christ's life, the faithful are gradually conformed to Him, in the company of the Virgin Mother, Our Lady of Fatima.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose

408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS
COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014
Monterey Hwy
(660) 210-9250
Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com